

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
19 July 2007  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят вторая сессия****Просьба о включении пункта в предварительную повестку дня шестьдесят второй сессии****Предоставление Итало-латиноамериканскому институту статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 18 июля 2007 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь просить, в соответствии с правилом 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, о включении в предварительную повестку дня шестьдесят второй сессии Ассамблеи пункта, озаглавленного «Предоставление Итало-латиноамериканскому институту статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

Италия обращается с данной просьбой вместе со следующими государствами — членами Итало-латиноамериканского института: Аргентиной, Бразилией, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Никарагуа, Перу, Сальвадором, Уругваем и Эквадором.

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к настоящему письму прилагаются объяснительная записка с информацией о характере организации и с описанием ее деятельности (приложение I) и соответствующий проект резолюции (приложение II).

Прошу распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

*(Подпись)* Марчелло Спатафора  
Чрезвычайный и Полномочный Посол  
Постоянный представитель Италии  
при Организации Объединенных Наций



## Приложение I

### Объяснительная записка

1. Конвенция об основании Итало-латиноамериканского института (ИЛАИ) была подписана в Риме 1 июня 1966 года; 11 декабря того же года, после ратификации Конвенции правительствами и парламентами подписавших ее стран, ИЛАИ был учрежден в качестве международной организации. Членами ИЛАИ являются 20 стран Латинской Америки (Аргентина, Боливарианская Республика Венесуэла, Боливия, Бразилия, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор), а также Италия. Основным органом Института является Совет делегатов, в состав которого входят представители 21 страны-члена. Штаб-квартира Института находится в Риме, а его отношения со страной пребывания регулируются соглашением о штаб-квартире.

2. Цель организации состоит в развитии сотрудничества между государствами-членами посредством осуществления реально ощутимых программ, способствующих применению знаний и развитию в социальной, экономической, культурной и научно-технической областях. Благодаря конкретному инструменту — Библиотеке и центру документации — ИЛАИ служит также важным источником информации о Латинской Америке.

3. Основными видами деятельности, развитию которых способствует Институт, являются следующие: проведение международных совещаний и конференций по актуальным проблемам, стоящим перед государствами-членами, таким, как управление, глобализация, региональная интеграция, миграционные потоки, торговля и экономическое сотрудничество; реализация проектов сотрудничества и борьба с бедностью; проведение встреч предпринимателей; проведение международных выставок; программы подготовки кадров; научные исследования и публикации; стипендии; обмен стажерами; проведение форумов по вопросам экономического, академического и межправительственного сотрудничества; и пропаганда культуры стран Латинской Америки в Европе путем проведения художественных выставок, присуждения литературных премий и организации конференций, совещаний и концертов.

4. По случаю сороковой годовщины основания Института, которая отмечалась 11 декабря 2006 года, главы государств и правительств государств-членов выразили удовлетворение той ролью, которую ИЛАИ играет в содействии экономическому развитию, научно-техническим исследованиям и культурным обменов между государствами-членами, способствуя улучшению отношений между Европой и странами Латинской Америки с помощью широкого и конкретного многостороннего диалога.

5. Для укрепления своего оперативного потенциала ИЛАИ подписал многочисленные соглашения с различными международными организациями, такими, как Межамериканский банк развития, Андская корпорация развития, Андское сообщество, Карибский центр по вопросам управления деятельностью в целях развития, Европейская комиссия, Международный центр по исследованию вопросов, касающихся охраны и восстановления культурных ценностей, Организация американских государств, Генеральный иберо-американский сек-

ретариат, Латиноамериканская и карибская экономическая система и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

6. Мандат Итало-латиноамериканского института, оперативные связи с многочисленными международными организациями (в частности, с организациями, осуществляющими деятельность в целях развития в Латинской Америке), многосторонняя деятельность, осуществляемая уже в течение 40 лет в контексте связей между странами Латинской Америки и Европой и Италией, укрепили роль и присутствие ИЛАИ на международной арене. Ввиду этого представляется целесообразным поставить вопрос об укреплении и институционализации отношений между ИЛАИ и Организацией Объединенных Наций. С учетом вышесказанного просим предоставить Итало-латиноамериканскому институту статус постоянного наблюдателя в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

## Приложение II

### Проект резолюции

#### **Предоставление Итало-латиноамериканскому институту статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее**

*Генеральная Ассамблея,*

*стремясь* развивать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Итало-латиноамериканским институтом,

1. *постановляет* пригласить Итало-латиноамериканский институт для участия в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;
  2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для выполнения настоящей резолюции.
-